

## Tables and figures

Sessions/ Patients	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Miss B.</b>	12/11/91	<u>21/11/91</u>	28/11/91	3/12/91	10/12/91	12/12/92	7/01/92	9/01/92	<u>14/01/92</u>	16/01/92	30/01/92	20/02/92	23/02/92
<b>Mr. H.</b>	12/12/91	7/01/92	<u>9/01/92</u>	14/01/92	16/01/92	<u>21/01/92</u>	28/01/92	8/03/92	9/03/92				
<b>Mr. P.</b>	17/03/92	24/03/92	9/04/92	14/04/92	19/04/92	28/04/92	5/05/92	<u>26/05/92</u>	9/06/92	<u>16/06/92</u>	23/06/92		
<b>Mr. S.</b>	9/12/97	6/01/98	13/01/98	10/02/98	7/04/98	12/05/98	9/06/98	<u>8/09/98</u>	<u>6/10/98</u>	17/11/98	15/12/98		

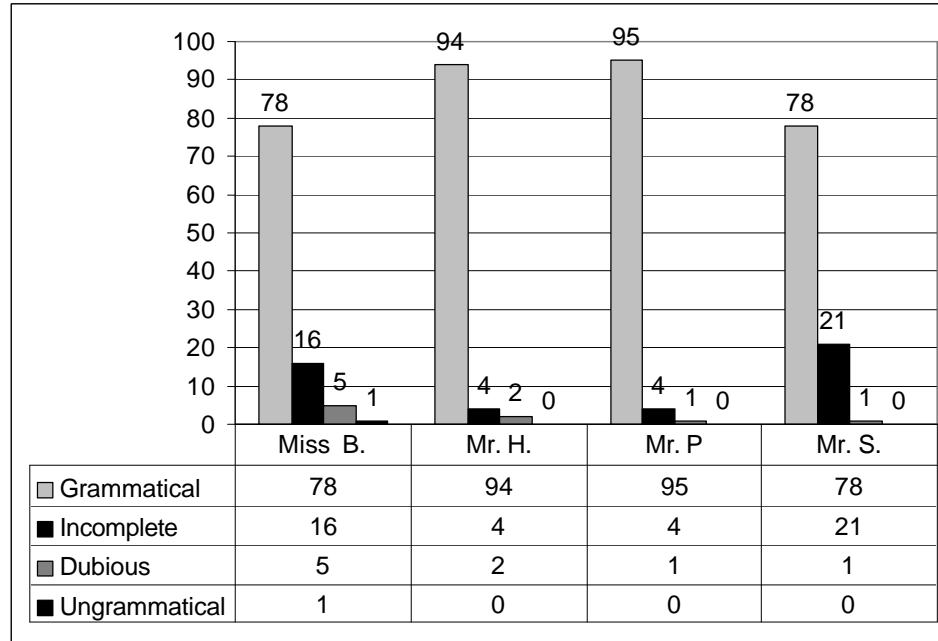
**Table 1: Dates of the sessions**

Gobal locacity	Locacity of selected interviews	
B: 4317	B2: 5443	B9: 5470
H: 4663	H3: 4203	H6: 3663
P: 1399	P8: 511	P10: 602
S: 9965	S8: 9474	S9: 9638

**Table 2: Loquacity by subject**

Patient	Type/Occurrence
Miss B.	0.06
Mr. S.	0.04
Mr. H.	0.05
Mr. P.	0.09

**Table 3: Ratio type/occurrence (Vocabulary)**



**Figure 1 - Table 4: Percentage of syntactic types of sentences in the different subjects over all sessions**

	B2	B9	H3	H6	P8	P10	S8	S9
<b>Complexity</b>								
MLWA	7.83	7.41	10.19	10.77	8.23	9.69	16.45	18.09
PWFM	77.76	81.19	91.61	93.87	77.46	100.00	95.38	95.42
PSIM	62.45	67.14	63.49	58.22	29.58	28.36	25.00	21.37
PSEMB	18.11	16.88	23.81	31.48	45.07	86.57	75.00	78.63
MEMB	0.22	0.19	0.29	0.34	0.64	1.21	1.49	1.77
MDEMB	0.21	0.18	0.26	0.36	0.60	1.52	1.68	1.67
<b>Errors</b>								
PDEV	9.99	2.32	2.04	0.56	9.86	1.49	4.14	3.82
PSYN	3.46	1.29	1.11	0.28	5.63	0.00	3.98	3.05
PSEM	6.52	1.03	0.91	0.28	2.82	1.49	0.16	0.00
POM	17.18	15.72	4.54	5.57	1.41	0.00	0.00	0.00
<b>Disfluency</b>								
PPF	16.78	12.37	18.82	20.61	39.44	22.39	20.70	19.59
PRW	13.32	7.99	12.47	8.08	4.23	0.00	5.89	5.67
PRWW	2.13	2.06	1.59	0.56	5.63	0.00	5.10	5.12
PFSR	14.11	7.47	3.63	3.90	1.41	2.99	0.16	0.54

**Table 5: Brief Syntactic Analysis variables by subject (%)**

Syntactic type	B2	B9	H3	H6	P8	P10	S8	S9
Definite description with an adjective (ex: <i>le bleu</i> ; <i>the blue one</i> )	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.05
Demonstrative pronoun (ex: <i>c'est</i> ; <i>it is</i> )	6.44	6.71	2.68	3.00	3.47	2.92	8.17	6.52
Other demonstrative (ex: <i>ça</i> , <i>celui-ci</i> ; <i>this</i> , <i>that one</i> )	2.95	5.27	3.87	6.12	2.08	6.43	5.95	6.12
Clitic (ex: <i>il la voit</i> ; <i>he's seeing her</i> )	4.39	5.99	3.97	8.04	4.17	2.34	4.43	4.97
Verb morphology (ex: <i>voyez</i> ; <i>see</i> + 2 <sup>nd</sup> person)	0.68	1.12	0.60	1.44	1.39	0.00	0.84	1.35
Indefinite (ex: <i>quelqu'un</i> ; <i>someone</i> )	0.45	0.20	0.00	0.12	1.39	0.00	0.39	0.15
Presupposing indefinite (ex: <i>un autre</i> , <i>l'autre</i> , <i>le même</i> ; <i>another one</i> , <i>the other one</i> , <i>the same one</i> )	0.08	0.13	0.40	0.00	0.00	0.00	0.25	0.15
idem with definite determiner (ex: <i>l'autre</i> , <i>le même</i> ; <i>the other</i> , <i>the same</i> )	0.30	0.13	0.00	0.00	0.00	0.00	0.05	0.15
idem with an indefinite determiner (ex: <i>un autre</i> ; <i>another one</i> )	0.00	0.00	0.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Interrogative pronoun (ex: <i>qui</i> , <i>où</i> ; <i>who</i> , <i>where</i> )	0.23	0.07	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Definite description (ex: <i>le chat noir</i> ; <i>the black cat</i> )	6.89	7.18	7.75	6.84	10.42	8.77	13.24	11.04
Demonstrative description (ex: <i>ce chat noir</i> ; <i>this black cat</i> )	0.61	0.79	0.30	1.32	0.69	4.09	0.59	0.95
Indefinite description (ex: <i>un chat noir</i> ; <i>a black cat</i> )	3.33	5.13	4.07	4.80	5.56	4.68	5.81	6.07
Description with a numeral (ex: <i>deux chats noirs</i> ; <i>two black cats</i> )	0.08	0.66	0.10	0.36	1.39	0.00	1.18	0.45
Mass noun with a partitive (ex: <i>du yaourt</i> ; <i>some yogurt</i> )	0.68	0.59	1.79	1.08	2.08	2.92	0.98	0.40
Description with a possessive (ex: <i>mon chat</i> ; <i>my cat</i> )	7.50	5.13	4.87	4.68	4.86	3.51	1.72	1.76
Description with a quantifier (ex: <i>plusieurs chats</i> ; <i>several cats</i> )	0.30	0.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15
Description without determiner (ex: <i>chat noir</i> ; <i>black cat</i> )	1.74	1.71	0.99	0.84	0.69	2.34	1.38	1.56
Proper name	4.70	4.34	4.07	3.72	0.00	0.58	4.43	4.32
Proper name with a definite determiner (ex: <i>la Jeanne</i> ; <i>the Jean</i> )	0.45	0.13	1.49	0.12	0.69	0.00	1.38	0.60
Proper name with a demonstrative (ex: <i>cette Jeanne</i> ; <i>this Jean</i> )	0.00	0.00	0.00	0.12	0.00	0.00	0.00	0.00
Proper name with an indefinite determiner (ex: <i>une Jeanne</i> ; <i>a Jean</i> )	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.05	0.00
Proper name with a possessive (ex: <i>ma Jeanne</i> ; <i>my Jean</i> )	0.23	0.00	0.10	0.12	0.00	0.00	0.00	0.00
Numeral (ex: <i>le premier</i> ; <i>the first one</i> )	0.15	0.33	0.00	0.48	0.00	0.58	0.15	0.45
Numeral with a definite determiner (ex: <i>le premier</i> ; <i>the first one</i> )	0.00	0.07	0.00	0.12	0.00	0.00	0.00	0.10
Numeral with an indefinite determiner (ex: <i>un premier</i> ; <i>a first one</i> )	0.00	0.07	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Possessive (ex: <i>le mien</i> ; <i>mine</i> )	0.00	0.00	0.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Personal pronoun (ex: <i>je</i> ; <i>I</i> )	54.17	50.23	59.09	54.02	58.33	55.56	44.73	47.62
Infinite clause (ex: <i>partir pour Paris</i> ; <i>going to Paris</i> )	0.00	0.00	0.30	0.24	0.00	0.00	0.05	0.30
Subordinate clause (ex: <i>ce qui s'est passé</i> , <i>c'est...</i> ; <i>what happened was...</i> )	1.21	0.59	0.30	0.12	0.69	0.00	0.20	0.10
Quantifier (ex: <i>beaucoup</i> , <i>tous</i> ; <i>many</i> , <i>all</i> )	0.38	0.20	0.40	0.24	0.00	0.58	0.05	0.10
Relative pronoun (ex: <i>qui</i> , <i>où</i> ; <i>who</i> , <i>where</i> )	2.05	3.03	2.58	2.04	2.08	4.68	3.84	4.57
Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

**Table 6: Percentage of referential expressions of different syntactic type in each corpus**

Type of referential deviancy	B2	B9	H3	H6	P8	P10	S8	S9
Personal pronoun for 1st reference (relative to total of pronouns)	1.18	1.88	2.99	2.73	3.33	2.02	3.16	3.26
Personal pronoun for coreference at a distance (relative to total of pronouns)	0.92	2.23	0.31	0.39	1.11	2.02	2.43	0.67
Personal pronoun for coreference in a new sequence (relative to total of pronouns)	0.00	0.35	0.47	0.78	0.00	0.00	0.24	0.19
Deviant pronouns (relative to total of pronouns)	2.10	4.46	3.78	3.91	4.44	4.04	5.83	4.12
Definite descriptions for 1st reference (relative to total of DD)	19.57	20.18	20.78	22.81	35.71	33.33	16.04	26.61
Demonstrative descriptions for 1st reference (relative to total of DemD)	12.50	18.18	33.33	18.18	0.00	14.29	16.67	21.05
Indefinite descriptions for coreference (relative to total of ID)	25.00	46.15	46.34	58.33	12.50	50.00	42.74	33.33
Indefinite descriptions for coreference at a distance (total of ID)	4.55	17.95	7.32	5.56	12.50	0.00	3.42	0.83
Indefinite descriptions for coreference in a new sequence (total of ID)	2.27	0.00	0.00	11.11	0.00	0.00	1.71	1.67
Deviant indefinite descriptions (total of ID)	31.82	64.10	53.66	75.00	25.00	50.00	47.86	35.83
Deviant referential expressions (total of referential expressions)	3.71	7.37	6.26	7.44	7.64	8.19	7.33	7.43

**Table 7: Types of referential deviancy in the corpora**

Themes	B2	B9
Germany	0.81	0.00
astrology	0.27	2.54
ego	50.13	55.92
clichés	3.13	0.00
Alain Delon	0.72	0.00
studies	4.30	2.94
family	27.22	2.86
hospital	6.00	32.64
languages	0.18	0.00
books	0.00	3.10
music	0.36	0.00
politics	4.12	0.00
Romy Schneider	2.42	0.00
travel	0.36	0.00

**Table 8: Themes in Miss B.'s 2<sup>nd</sup> and 9<sup>th</sup> sessions (%)**

Utterance number	Utterance (French)	Utterance (English)
1	lorsque <u>j'</u> étais petite lorsque <u>j'</u> étais jeune <u>maman</u> m'a traumatisée	When I was a child when I was young mummy traumatized me
2	<u>Elle</u> me pinçait	She would pinch me
3	<u>Elle</u> me griffait avec ses ongles rouges	She would scratch me with her red finger nails
4	<u>Je</u> crois pas que <u>c'</u> était ma mère	I don't believe she was my mother
5	<u>C'</u> était pas ma mère	she wasn't my mother
6	À travers moi, <u>elle</u> voyait l'image de mon père	Through me she saw my father's image
7	<u>Elle</u> m'a fait beaucoup de mal énormément de mal	She did me great harm grievous harm
8	<u>Ma vraie maman</u> c'était Romy Schneider	My true mummy was Romy Schneider
9	Là <u>je</u> viens de faire une <INCOMPREHENSIBLE> mais <u>mon père</u> c'est Alain Delon	I've just made a <UNANALYSABLE> but my father is Alain Delon
10	<u>Claude B. ou Jean-Claude B.</u> je m'en fous	Claude B. or Jean-Claude B. I don't give a damn about
11	<u>Tout ce qui compte pour moi à présent</u> , c'est retrouver papa	All that's important for me now is find daddy again
12	<u>Ce qui compte</u> c'est retrouver papa parce que <u>papa</u> m'a manqué beaucoup beaucoup	What's important is find daddy again because I missed Daddy a lot
13	<u>J'</u> avais huit ans lorsqu' <u>il</u> faisait des études d'optique	I was eight years old when he was doing optical studies
14	Lorsqu' <u>elle</u> m'a envoyée voir mon père <u>son chien</u> <INCOMPREHENSIBLE> c'était Black Lucky	When she sent me to visit my father his dog <UNANALYSABLE> was Black Lucky
15	<u>Elle</u> a eu de la chance	She was lucky
16	Et [PAUSE]	And [BREAK]
17	<u>J'</u> ai fait une digression	I made a digression
18	<u>Je</u> m'excuse	I am sorry
19	Et <u>elle</u> m'a envoyée qu'une fois voir mon papa	And she only sent me once see my daddy
20	<u>J'</u> avais 8 ans et à 9 ans <u>j'</u> ai perdu mon grand-père	

Table 9: The first twenty utterances of Miss B.'s second session

Utterance number	Utterance (French)	Utterance (English)
1	Alors hier soir ça a été toute une histoire parce que <u>je</u> ne peux pas poser <b>mes produits de beauté</b>	So yesterday there was a lot of bother because I cannot put my cosmetics
2	<u>Moi j'</u> aime bien être fraîche le matin hein	I I like to be fresh in the morning
3	On [PAUSE] on être <b>la fille qui a le visage nettoyé</b>	People [PAUSE] people to be the girl with a clean face
4	Vraiment <u>elle m'</u> a gonflée hein	Truly she pissed me off
5	<u>Elle m'</u> a gonflée	She pissed me off
6	Enfin bref <u>c'</u> est ridicule	Well in brief it is ridiculous
7	<u>C'</u> est ridicule	It is ridiculous
8	Au ras des paquerettes	stupid
9	Au ras des paquerettes	stupid
10	Pour <b>une serviette</b> sur le <b>radiateur</b>	For a towel on the radiator
11	<u>Elle</u> veut pas	She doesn't want that
12	<u>Elle</u> veut rien sur le radiateur tout dans le placard	She doesn't want anything on the radiator everything in the cupboard
13	<u>Elle</u> va pas bien celle-là	She isn't well that one
14	<u>Elle</u> est pas faite pour soigner ici	She's not made to nurse here
15	<u>Je vous</u> le dis	I'm telling you
16	<u>Elle</u> est faite pour aller à l'Émeraude	She's made to go to the Émeraude
17	Alors hier soir <u>c'</u> était <b>champagne chocolat</b> heu heu <b>grande lumière</b>	So yesterday it was champagne chocolate hum hum bright lights
18	Il était vingt et une heure hein	It was nine PM uh
19	<u>elles</u> ont regardé <b>Star 90</b> hein voilà et <u>moi j'</u> ai pas pris mon Imovane	they looked on Star 90 uh so and I didn't take my Imovane
20	<u>J'</u> ai passé la nuit blanche à cause de <b>Maryse</b> parce que <u>j'</u> ai fouillé <b>ses affaires</b> et <u>j'</u> ai trouvé <b>ma trousse mes machins</b>	I didn't sleep because of Maryse because I looked into her things and I found my toilet bag my things

Table 10: The first twenty utterances of Miss B.'s ninth session



Utterance number	Utterance (French)	Utterance (English)
196	<b><u>Je</u></b> l'aimais beaucoup seulement voilà à treize ans et demi pile <b><u>il</u></b> est pas là	I loved him very much but well at thirteen and half exactly he isn't there
197	<b><u>Je</u></b> l'ai attendu toute la journée	I waited for him all day long
198	<b><u>J'</u></b> ai cassé le miroir	I broke the glass
199	<b><u>J'</u></b> ai tout laissé tomber	I let everything fall down
200	<b><u>Je</u></b> suis allée au vestiaire	I went to the cloakroom
201	<b><u>Le foulard</u></b>	The scarf
202	<b><u>Le foulard</u></b> que <b><u>j'</u></b> avais fait pour <b>mon père</b>	The scarf I made for my father
203	Peinture sur soie	Painting on silk
204	<b><u>Je</u></b> l'avais fait chez <b>Scotto</b>	I made it in Scotto [hospital department]
205	Parce que <b><u>Scotto</u></b> <b><u>c'</u></b> est de la merde <b><u>c'</u></b> est [PAUSE] <b><u>c'</u></b> est de la saloperie parce que pendant <b>mes études d'infirmière</b> et <b>tout ça on m'a</b> bourrée de <b>neuroleptiques</b>	Because Scotto is shit it is [PAUSE] it is bullshit because during my nurse studies and all that they shot me full of neuroleptics
206	<b><u>Ma mère</u></b> m'y a envoyée à 15 ans	My mother sent me there when I was fifteen
207	<b><u>Mon père</u></b> m'a récupérée plusieurs fois	My father fetched me out several times
208	<b><u>il</u></b>	he
209	Que <b><u>je</u></b> vous dise	Let me tell you
210	<b><u>C'</u></b> est <b>papa</b> <b><u>c'</u></b> est personne d'autre	It's daddy it's no one else
211	<b><u>Je</u></b> ne veux pas <b>le</b> perdre	I don't want to lose him
212	Jamais jamais jamais	Never never never
213	<b><u>Je</u></b> suis Sagittaire	I'm a Sagittarius
214	<b><u>C'</u></b> est pour <b>ça</b> que <b>je</b> fume	That's why I smoke
215	Même en salle <b><u>je</u></b> fumerais	Even in a common room I would smoke
216	<b><u>Je</u></b> peux pas <b>m'</b> empêcher de fumer	I cannot prevent myself from smoking

Table 11: Utterances 196-216 from Miss B.'s 2<sup>nd</sup> session

<b>Connectives</b>	<b>B-Total</b>	<b>B2</b>	<b>B9</b>	<b>H-Total</b>	<b>H3</b>	<b>H6</b>	<b>P-Total</b>	<b>P8</b>	<b>P10</b>	<b>S-Total</b>	<b>S8</b>	<b>S9</b>
<i>alors</i>	0.58	0.13	0.53	0.79	0.72	0.72	0.73	0.78	0.83	0.56	0.55	0.45
<i>donc</i>	0.02	0.00	0.00	0.11	0.19	0.16	0.03	0.00	0.00	0.19	0.24	0.36
<i>mais</i>	0.42	0.35	0.27	1.15	0.98	0.72	0.68	0.78	1.99	1.01	0.90	1.11
<i>parce que</i>	0.70	0.83	0.51	0.58	0.47	0.69	0.45	0.39	0.33	1.29	1.40	1.45
Total connectives (%)	1.71	1.30	1.32	2.63	2.35	2.30	1.88	1.96	3.16	2.96	3.09	3.37
Number of words	53643	5443	5470	42399	4295	3 747	15413	511	602	109951	9474	9638
Number of connectives	919	71	72	1115	101	86	290	10	19	3250	293	325

**Table 12: Percentage of connectives**

<b>Phatic expressions</b>	<b>B-Total</b>	<b>B2</b>	<b>B9</b>	<b>H-Total</b>	<b>H3</b>	<b>H6</b>	<b>P-Total</b>	<b>P8</b>	<b>P10</b>	<b>S-Total</b>	<b>S8</b>	<b>S9</b>
<i>Hein</i> (nb)	645	28	95	166	20	13	100	6	2	470	56	29
(%)	1.15	0.51	1.74	0.40	0.48	0.35	0.65	1.17	0.33	0.43	0.59	0.30
<i>N'est-ce pas</i> (nb)	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
(%)	0.01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<i>Vous</i> (nb)	652	57	76	260	32	19	263	11	6	795	81	71
(%)	1.16	1.05	1.39	0.62	0.76	0.52	1.71	2.15	1.00	0.73	0.85	0.74
<i>Vous voyez</i> (nb)	29	4	3	7	1	1	2	0	0	46	8	9
(%)	0.05	0.07	0.05	0.02	0.02	0.03	0.01	0.00	0.00	0.04	0.08	0.09
Phatic expressions (%)	2.37	1.64	3.18	1.03	1.26	0.90	2.37	3.33	1.33	1.20	1.53	1.13
Number of words	56 123	5 443	5 470	41 963	4 203	3 663	15 385	511	602	109 611	9 474	9 638
Number of phatic expressions	1 329	89	174	434	53	33	365	17	8	1 311	145	109

**Table 13: Percentage of different types of phatic expressions**

Phatic Expressions	<b>B2</b>	<b>B9</b>	<b>H3</b>	<b>H6</b>	<b>P8</b>	<b>P10</b>	<b>S8</b>	<b>S9</b>
Adresses (%)	3.92	5.15	1.61	2.81	7.59	2.65	3.24	3.01
Number of RE	1479	1649	1058	891	158	189	2317	2228

**Table 14: Addresses to the hearer**